

NEW LANGUAGE ARTS PROGRESSIONS and HOME LANGUAGE ARTS PROGRESSIONS

Common Core Anchor Standard (RI.10): Read and comprehend complex literary and informational texts independently and proficiently.

MAIN ACADEMIC DEMAND
Build Comprehension of Grade Level Texts

Common Core Reading for Information Standard 10:

Pre-K and K—Actively engage in group reading activities with purpose and understanding.

Grade 1—With prompting and support, read informational text appropriately complex for grade 1.

Grade 2—By the end of the year, read and comprehend information texts, including history/social studies, science and technical texts in the grades 2-3 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.

5 Levels of New Language Development		Entering	Emerging	Transitioning	Expanding	Commanding
When acquiring a new language, using <u>grade level</u> texts and appropriate supports, students are able to:						
RECEPTIVE	Oracy and Literacy Links	Comprehend <i>at least one</i> high interest, grade-appropriate text when teacher has built background knowledge, pre-taught vocabulary, provided a context for the text, and read aloud in class <i>in the new and/or home language</i> .	Comprehend <i>two or more</i> high interest, grade-appropriate texts when teacher has built background knowledge, provided pre-identified words and phrases, provided a context for the text, and read the text aloud in class <i>in the new and/or home language</i> .	Comprehend <i>multiple</i> high-interest, grade-appropriate texts when teacher has built background knowledge, provided a bank of phrases and sentences, and provided a context for the text <i>in the new and, occasionally, in the home language</i> .	Comprehend <i>multiple</i> grade or above grade-level texts when teacher has provided a glossary of new vocabulary, and provided a context for the text <i>in the new language</i> .	Comprehend <i>multiple</i> grade or above grade-level texts when teacher has glossed new vocabulary <i>in the new language</i> .
5 Levels of Home Language Development		Entering	Emerging	Transitioning	Expanding	Commanding
When developing home language literacy, using <u>grade level</u> texts and appropriate supports, students are able to:						
RECEPTIVE	Oracy and Literacy Links	Comprehend <i>at least one</i> high interest, grade-appropriate text when teacher has built background knowledge, provided pre-identified vocabulary and a context for the text, and read aloud in class.	Comprehend <i>two or more</i> high interest, grade-appropriate texts when teacher has provided background knowledge, provided pre-identified phrases and sentences and a context for the text, and read the text aloud in class.	Comprehend <i>multiple</i> grade-appropriate texts when teacher has glossed new vocabulary, and provided a context for the text.	Comprehend <i>multiple</i> grade or above grade-level texts when teacher has glossed new vocabulary, and provided a context for the text.	Comprehend <i>multiple</i> grade or above grade-level texts when teacher has glossed new vocabulary.

Common Core Reading for Information Standard 10:

Pre-K and K—Actively engage in group reading activities with purpose and understanding.

Grade 1—With prompting and support, read informational text appropriately complex for grade 1.

Grade 2—By the end of the year, read and comprehend information texts, including history/social studies, science and technical texts in the grades 2-3 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.

Building Background Knowledge: Background knowledge (or prior knowledge) is a frame of reference that encompasses the information and concepts that the learner brings to the learning task. Background knowledge reflects the learner’s prior experiences and both formal and informal learning. It provides the foundation for approaching, processing, interpreting, and retaining new learning, and is indispensable to the learner’s making sense and understanding how the world works. When children are reading nonfiction they need to have some background knowledge in order to understand the text. The more a student knows about a topic, the more difficult the texts a student can approach. Students' background knowledge, including developmental, experiential, and cognitive factors, influences their ability to understand the explicit and inferential qualities of a text.

The following are some strategies to build background knowledge:

- One of the best ways to develop background knowledge in the early primary grades is through read aloud and accountable talk, in this way you are exposing children to the text and allowing them to exchange views with others.
- Background knowledge can be enriched by providing students with texts they can read independently that match their reading level and that are aligned with the grade-level text/topic being developed in class.
- Students who are developing a new language and can read and comprehend grade level text in their home language can build background knowledge by independently reading higher level text aligned with the text/topic being developed in class.
- Pairing fiction and nonfiction books that address the same topic.

Note: Text structures and oral language development also play an important role in building a student’s ability to comprehend grade appropriate texts. See RI Standards 5, 6 and 7 for standards that target text structures and Standards 1 and 2, which addresses comprehension strategies. Also, in order to engage in grade appropriate texts students must have mastered the phonemic and phonological characteristics of the home and/or new language as well as fluency. See Foundations of Reading, which address these skills development.

Examples of Text to Build Background Knowledge in P-2 Informational Text: The following books develop and expand knowledge of the human body. The sequence from K to 3rd grade is recommended in the Common Core State Standards (p.33), the Pre-K books were added to the list.

English Texts			
Pre-Kindergarten	Kindergarten	1 st Grade	2 nd and 3 rd Grade
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Head, Shoulders, Knees and Toes</i> by Kubler, A. (2002) • <i>Where is baby’s belly button?</i> by Katz, K. (2000) • <i>Horns to Toes and in Between</i> by Sandra Boynton (1984) • <i>From Head to Toe, by Eric Carle (1997)</i> • <i>My Body/Mi Cuerpo</i> by Gladys Mendoza and Chris Butler (2002) 	<p><u>Introduction to the senses</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>My five senses</i> by Aliko (1986) • <i>Hearing</i> by Maria Rius (1985) • <i>Sight</i> by Maria Rius (1985) • <i>Smell</i> by Maria Rius (1985) • <i>Taste</i> by Maria Rius (1985) • <i>Touch</i> by Maria Rius (1985) <p><u>Taking care of your body: Overview (hygiene, diet, exercise, rest)</u></p>	<p><u>Introduction to the systems of the human body and associated body parts</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Under Your Skin: Your Amazing Body</i> by Manning (2007) • <i>Me and My Amazing Body</i> by Sweeney (1999) • <i>The Human Body</i> by Gallimard Jeunesse (2007) • <i>The Busy Body Book</i> by Lizzy Rockwell (2008) 	<p><u>The digestive and excretory systems</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>What Happens to a Hamburger</i> by Paul Showers (1985) • <i>The Digestive System</i> by Christine Taylor-Butler (2008) • <i>The Digestive System</i> by Rebecca L. Johnson (2006) • <i>The Digestive System</i> by Kristin Petrie (2007)

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>My Amazing Body: A First Look at Health & Fitness</i> by Pat Thomas (2001) • <i>Get Up and Go!</i> by Nancy Carlson (2008) • <i>Go Wash Up</i> by Doering Tourville (2008) • <i>Sleep</i> by Paul Showers (1997) • <i>Fuel the Body</i> by Doering Tourville (2008) 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>First Encyclopedia of the Human Body</i> by Chandler (2004) <p><u>Taking care of your body: Germs, diseases, and preventing illness</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Germs Make Me Sick</i> by Marilyn Berger (1995) • <i>Tiny Life on Your Body</i> by Christine Taylor-Butler (2005) • <i>Germ Stories</i> by Arthur Kornberg (2007) • <i>All About Scabs</i> by Genichiro Yagu (1998) 	<p><u>Taking care of your body: Healthy eating and nutrition</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Good Enough to Eat</i> by Lizzy Rockwell (1999) • <i>Showdown at the Food Pyramid</i> by Rex Barron (2004) <p><u>Muscular, skeletal, and nervous systems</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The Mighty Muscular and Skeletal Systems</i> Crabtree Publishing (2009) • <i>Muscles</i> by Seymour Simon (1998) • <i>Bones</i> by Seymour Simon (1998) • <i>The Astounding Nervous System</i> Crabtree Publishing (2009) • <i>The Nervous System</i> by Joelle Riley (2004)
--	--	--	---

Spanish Texts

Pre-Kindergarten	Kindergarten	1st Grade	2nd and 3rd Grade
<ul style="list-style-type: none"> • <i>De la cabeza a los pies</i> por Eric Carle, (2003) • <i>Head Shoulders, Kees and Toes/ Cabeza, Hombros, Rodillas y Pies</i> por Annie Kubler (1999) • <i>Tengo diez deditos</i> por Annie Kubler (2009) 	<p><u>Introducción a los sentidos</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mis cinco sentidos</i> por Alikí (2000) • <i>La vista</i> por María Rius (1993) • <i>El oído</i> por María Rius (1993) • <i>El olfato</i> por María Rius (1993) • <i>El tacto</i> por María Rius (1993) • <i>El gusto</i> por María Rius (1993) <p><u>Cuidando tu cuerpo: Nutrición y cuidado del mismo</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Vamos a comer/Let's Eat</i> por Alan Benjamin y Hideo Shiroani (1992) • <i>Fruits and Vegetables/Frutas y Vegetales</i> por Gladys Rosa Mendoza y Linda Holtz (2002) • <i>Mi primera visita al dentista</i>. Equipo Todolibro (2010) • <i>Mi Cuerpo</i> por Gladys Rosa Mendoza y Chess Butler (2002) 	<p><u>Introducción a los sistemas del cuerpo humano</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>El Cuerpo Humano</i> por Richard Ferguson y Peter Hall • <i>El Cuerpo Humano</i> por Andrew Haslam (2011) <p><u>Cuidando tu cuerpo: Gérmenes y prevención de enfermedades</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Germs are not for sharing/Los gérmenes no son para compartir</i> por Elizabeth Verdick y Marieka Henlen (2011) • <i>Matar a los gérmenes</i> por Melanie Mitchell (2005) 	<p><u>El cuerpo humano y sus diferentes sistemas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>El Cuerpo Humano-Diviérete averiguando cómo es tu cuerpo</i>, Sigmar 2006 • <i>El Cuerpo Humano</i> por Pascale Hedelin, 2006 • <i>El autobús mágico en el cuerpo humano</i> por Joanna Cole y Bruce Degan (1994) • <i>El aparato digestivo</i> por Rebecca Johnson (2007) • <i>El sistema nervioso</i> por Joelly Riley (2006) • <i>El aparato respiratorio</i> por Judith Jango Cohen (2006) • <i>El sistema óseo</i> por Caroline Arnold (2007) • <i>El aparato circulatorio</i> por Conrad Storad (2006)

Chinese Texts

Note: In general, non-fiction books in Chinese are comprehensive and are not available by sub-topic (e.g., The respiratory system or the digestive system exclusively) presented in the grade sequence as in the books presented for English and Spanish samples. Below are sample texts about the human body that

are inclusive of sub-topics.

Pre-Kindergarten	Kindergarten	1 st Grade	2 nd and 3 rd Grade
<ul style="list-style-type: none"> • 人體百科(上) [Human Encyclopedia volume 1] edited by DK books, translated by Yóu Zíling, 2006 • 人體百科(下) [Human Encyclopedia volume 2] edited by DK books, translated by Yóu Zíling, 2006 • 我愛吃水果[I Love to Eat Fruit] by Yún Nīdá (2013) • 我愛吃蔬菜[I Love to Eat Vegetables] by Yún Nīdá (2013) 	<ul style="list-style-type: none"> • 人體百科(上) [Human Encyclopedia volume 1] edited by DK books, translated by Yóu Zíling, 2006 • 人體百科(下) [Human Encyclopedia volume 2] edited by DK books, translated by Yóu Zíling, 2006 • 人體神秘遊：魔法校車 [The Magic School Bus Inside the Human Body, 10th Anniversary edition] by Joanna Cole and Bruce Degen (2012) • 人體好好玩 [The Way We Work: Getting to Know the Amazing Human Body] by David Macaulay (2009) • 元氣寶寶 Vita 運動和腦力 [Baby Vita: Exercise and Mental Health] By the Institute for Health and Medical Education Foundation (2014) 	<ul style="list-style-type: none"> • 人體神秘遊：魔法校車 [The Magic School Bus Inside the Human Body, 10th Anniversary edition] by Joanna Cole and Bruce Degen (2012) • 人體好好玩 [The Way We Work: Getting to Know the Amazing Human Body] by David Macaulay (2009) • 驚奇立體酷百科：揭開人體的奧秘 [The Amazing Life-like encyclopedia: uncovering the mystery of the human body] by Jack Guichard, (2013) 	<ul style="list-style-type: none"> • 人體的一天：參觀你的身體每天24小時的工作實況 [A Day in the Life of your Body: An Around the Clock Guide to how your body works] by Beverly McMillan, translated by Lín Jiéyíng (2012) • 驚奇人體 [The Surprises of the Human Body] by Zhu Jiaying (2013) • 十萬個為什麼：身體奧秘 [10,000 Whys: The mystery of the body] by Wáng Yǒnghuì (2014)

Multilingual book distributors in New York (in alphabetical order):

Attanasio Publishers (www.attanasio-edu.com)

Hexagramm (<http://hexagrammbooks.com>)

Lectorum (<http://www.librerialectorum.com>)

Rosen Publishers (<http://www.rosenpublishing.com>)

Scholastic (<http://www.scholastic.com/aboutscholastic/espanol.htm>)

Useful websites for books in Arabic and Haitian Creole:

Arabic (<http://www.alkitab.com>)

Haitian Creole (<http://www.haitianbookcentre.com>)

Unite for Literacy (<http://uniteforliteracy.com>) is a website that presents nonfiction books written in English but read in 15 different languages.